



RUD easy2go



DE Montageanleitung

EN Fitting instructions

FR Mode d'emploi

IT Istruzioni di montaggio

NL Montagehandleiding

ES Instrucciones de montaje

GR Οδηγίες τοποθέτησης

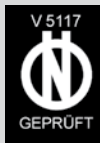
PL Instrukcja montażu

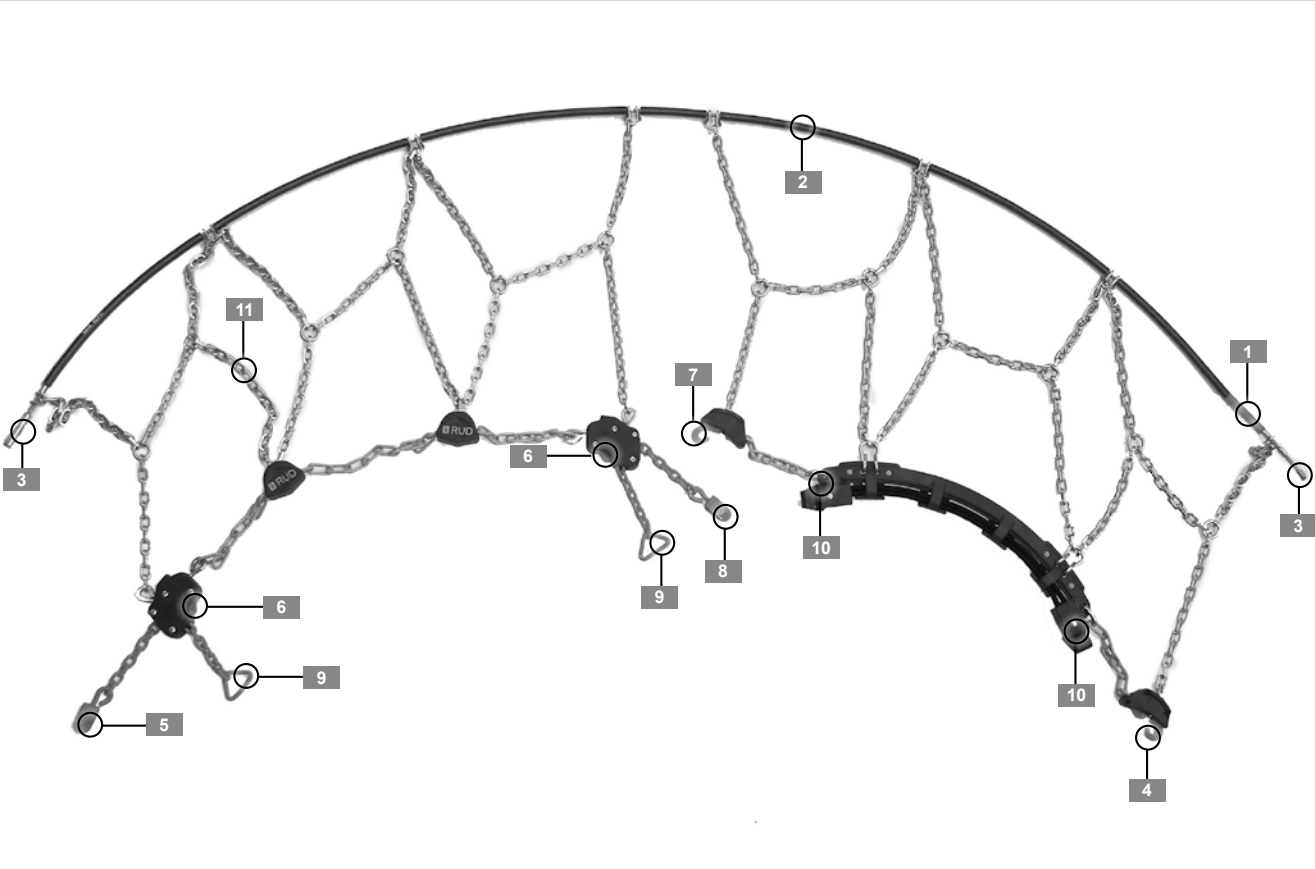
CZ Montážní návod

RO Instrucțiuni de montaj

SK Montážny návod

SL Navodila za montažo





DE**Produktbeschreibung**

1. Ringende, orange markiert
2. Ring
3. Verschluss
4. Orangefarbener Haken
5. Öse
6. Ratsche
7. Grauer Haken
8. Öse
9. Ösen
10. Gummispanner
11. Laufnetz

**EN****Product description**

1. orange-coloured ring end
2. ring
3. connecting pieces
4. orange hook
5. eyelet
6. ratchet
7. grey hook
8. eyelet
9. eyelets
10. rubber tensioner
11. chain mesh

FR**Description de produit**

1. marque orange à l'avant
2. anneau
3. fermeture
4. crochets oranges
5. œillets
6. l'arrêt à cliquet
7. crochet gris
8. œillet
9. œillets
10. tendeur en caoutchouc
11. bande de roulement

IT**Descrizione del prodotto¹**

1. l'estremità del cavo colorata di arancione
2. cavo
3. meccanismo di chiusura
4. gancio arancione
5. occhiello
6. nottolino d'arresto
7. gancio grigio
8. occhiello
9. occhielli
10. tendicatena di gomma
11. la maglia

NL**Productbeschrijving**

1. oranje aangeduide draadeinde
2. draad
3. sluithulzen
4. oranje haak
5. oog
6. ratelmechanisme
7. grijze haak
8. oog
9. ogen
10. rubberspin
11. loopnet

ES**Descripción del producto**

1. anillo marcado de color naranja
2. anillo
3. piezas del cierre
4. gancho naranja
5. ojal
6. carraca
7. gancho gris
8. ojal
9. ojales
10. tensor de goma
11. red de rodadura

GR**Περιγραφή του προϊόντος**

1. πορτοκαλί άκρο
2. στεφάνη
3. ασφάλιση
4. πορτοκαλή γάντζο
5. κρίκο
6. καστανία
7. γκρι γάντζο
8. κρίκο
9. κρίκους
10. λαστιγένιου σφιγκτήρα
11. δίχτυ

PL**Opis produktu**

1. oznaczoną na pomarańczowo
2. Obręcz
3. zapinki
4. pomarańczowy haczyk
5. ucho
6. grzechotki
7. szary haczyk
8. ucho
9. ucha
10. gumowego napinacza
11. łańcuchy

CZ**Popis produktu**

1. Konec kruhu, s oranžovou značkou
2. Kroužek
3. Uzávěr
4. Háč oranžové barvy
5. Očko
6. Ráčna
7. Šedý háč
8. Očko
9. Očka
10. Gumový napínač
11. Sněhové řetězy

RO**Descrierea produsului**

1. partea marcată orange
2. Inelul
3. dreapta arată
4. cârligul de culoare orange
5. ochiul
6. sistemul de închidere
7. roții cârligul gri
8. ochiul
9. ochiuri
10. sistemul de tensionare
11. plasa de lanț

SK**Popis výrobku**

1. Konec obruče s oranžovou značkou
2. Obruč
3. Uzáver
4. Háč oranžovej farby
5. Očko
6. Račňa
7. Sivý háč
8. Očko
9. Očká
10. Gumený napínač
11. Snehové reťaze

SL**Opis izdelka**

1. Konec obroča, označen z oranžno
2. Obroč
3. Zaponka
4. Klin, oranžne barve
5. Ušesce
6. Raglja
7. Sivi klin
8. Ušesce
9. Ušesca
10. Gumijasto napenjalo
11. Sklenjena veriga



DE MONTAGE

Eine geordnete Kette erleichtert die Montage.
Ziehen Sie Ihre Kette mit dem orange markierten Ringende (1) voran hinter dem Rad durch.
Der Ring (2) sollte danach nahe hinter dem Reifen liegen.
Greifen Sie die beiden Enden des Rings und ziehen Sie diese entlang der Reifen-Lauffläche nach oben.

Jetzt werden die Teile des Verschlusses (3) ineinander gehakt. Das Detailbild zeigt, wie sie am fertig verbundenen Seilring aussehen. Nun im oberen Teil des Rades den orangefarbenen Haken (4) in die Öse (5) einhängen. Dies geht am einfachsten, wenn Sie die orange Kette ein Stück aus der Ratsche (6) ziehen. Dazu den orangefarbenen Knopf drücken.

Schieben Sie den Seilring über die Lauffläche, bis er auf der Rückseite des Reifens zum Liegen kommt. Das kleine Bild zeigt die nicht sichtbare innere Reifenflanke und den korrekten Sitz.

Hängen Sie jetzt im unteren Teil des Rades den grauen Haken (7) in die Öse (8) ein. Dies geht wieder am einfachsten, wenn Sie die orange Kette ein Stück aus der Ratsche ziehen. Dazu den Knopf drücken!

EN MONTAGE

A neatly laid out chain makes fitting easier.
Leading with the orange-coloured ring end (1), pull your chain round behind the wheel.
The ring (2) should then lie near the back of the tyre.
Take both ends of the ring and pull them up around the tyre tread.

Now hook the connecting pieces (3) together.
The close-up view on the right shows how the wire hoop looks when connected.
Now, on the upper part of the wheel, hook the orange hook (4) into the eyelet (5). This is easier if you pull the orange chain a little out of the ratchet (6). To do this, press the orange knob.

Slide the wire hoop over the tread until it lies on the back of the tyre.
The back view on the right shows the wire hoop lying correctly on the inner sidewall of the tyre, which cannot be seen from the front.

Now, on the lower part of the wheel, hook the grey hook (7) into the eyelet (8). Once again, this is easier if you pull the orange chain a little out of the ratchet. To do this, press the knob.

Nun müssen nur noch die beiden Ösen (9) in die Kunststoffhaken des Gummispanners (10) eingehängt werden. Achten Sie bitte darauf, dass das Kettennetz gleichmäßig an der äußeren Reifenflanke sitzt. Ihre **easy2go** spannt sich während der Fahrt automatisch nach.

Now you just have to hook the two eyelets (9) into the plastic hook of the rubber tensioner (10). Please ensure that the chain mesh is lying evenly spread over the outer sidewall of the tyre. Your **easy2go** automatically retightens during your journey.

DEMONTAGE

Zur Demontage stellen Sie Ihr Auto so ab, dass der orange Haken (4) so am Rad zum Stehen kommt, wie es die Abbildungen rechts zeigen. Haken Sie dann die beiden Ösen (9) am Gummispanner (10) aus. Nun die Spannkette lösen. Dazu drücken Sie den Entriegelungsknopf an der Ratsche (6) und ziehen die Kette zurück. Wiederholen Sie diesen Schritt an der zweiten Ratsche.

REMOVAL

Zur Demontage stellen Sie Ihr To remove the snow chains, park your vehicle so that the wheel comes to a halt with the orange hook (4) in the position shown in the diagram on the right. Then unhook the two eyelets (9) from the rubber tensioner (10). Now release the tensioning chain. To do this, press the release button on the ratchet (6) and pull the chain back. Repeat this step on the second ratchet.

(Bei Frontantrieb soll der orange Haken (4) in etwa auf Achshöhe stehen. Bei Heckantrieb soll der orange Haken (4) oben stehen.) Hängen Sie den orangefarbenen (4) und den grauen (7) Haken aus. Fassen Sie das Laufnetz (11) im Bereich des orangefarbenen Hakens und an der Spannvorrichtung an. Ziehen Sie es zum Mittelpunkt des Rades. Der Verschluss (3) kommt jetzt nach vorn. Öffnen Sie den Verschluss!

On a front-wheel drive, the orange hook (4) should be about level with the axle. It is easier to remove the chain if you turn the hook-side of the wheel outwards. On a rear-wheel drive, the orange hook (4) should be at the top. Unhook the orange (4) and grey (7) hooks. Grasp the chain mesh (11) near the orange hook and by the tensioning device. Pull it to the centre of the wheel. This brings the connector (3) to the front. Open the connector.

Wenn sich die Kette nicht nach außen bewegt, erleichtert Rütteln die Demontage. Nun können Sie die Schneekette auf den Boden ablegen und Ihre zweite Kette auf der anderen Wagenseite abmontieren. Fahren Sie danach aus den Ketten heraus!

If the chain does not move outwards, shake it to loosen, and make removal easier. You can now lay the snow chain on the ground, and remove your second chain from the other side of the vehicle. Then drive away from the chains.

DE

EN

FR**MONTAGE**

Une chaîne bien disposée facilite le montage. Passez votre chaîne derrière la roue en maintenant l'extrémité de l'anneau portant la marque orange (1) à l'avant. L'anneau (2) doit se situer ensuite juste derrière le pneu. Saisissez les deux extrémités de l'anneau et tirez les vers le haut le long de la surface de roulement du pneu.

À présent, accrochez les parties de la fermeture (3) entre elles. L'image détaillée de droite vous montre la fermeture une fois réalisée. Accrochez maintenant les crochets (4) oranges dans les œillets (5) au niveau de la partie supérieure de la roue. Cette opération est plus facile si vous retirez un peu la chaîne orange de l'arrêt à cliquet (6). Pour cela, appuyez sur le bouton orange.

Passez l'anneau à câble sur la surface de roulement jusqu'à ce qu'il soit positionné à l'arrière du pneu. L'image de droite montre le flanc intérieur arrière du pneu et le positionnement correct de l'anneau.

Accrochez à présent le crochet gris (7) dans l'œillet (8) dans la partie basse de la roue. Cette opération est à nouveau plus facile si vous retirez un peu la chaîne orange de l'arrêt à cliquet. Pour cela, appuyez sur le bouton !

IT**MONTAGGIO**

Una catena ben disposta facilita il montaggio. Tirare la catena con l'estremità del cavo colorata di arancione (1) in avanti passando dietro la ruota, dopodiché il cavo (2) dovrebbe giacere dietro il pneumatico. Afferrare le due estremità del cavo e tirarle verso l'alto lungo il battistrada.

A questo punto, le parti del meccanismo di chiusura (3) vengono agganciate tra loro. L'immagine dettagliata a destra ne mostra l'aspetto sul cavo chiuso.

Agganciare quindi il gancio arancione (4) nella parte superiore della ruota all'occhiello (5). Il modo più facile per farlo è tirare leggermente la catena arancione dal nottolino d'arresto (6), premendo il pulsante arancione.

Spingere il cavo sopra il battistrada fino a farlo giacere sul dorso del pneumatico. L'immagine a destra mostra il lato interno non visibile del pneumatico e il montaggio corretto.

A questo punto agganciare il gancio grigio (7) nella parte inferiore della ruota all'occhiello (8). Il modo più facile per farlo è tirare leggermente la catena arancione dal nottolino d'arresto premendo il pulsante!

NL**MONTAGE**

Een geordende ketting vergemakelijkt de montage. Trek uw ketting met het oranje aangeduide draadeinde (1) vooraan achter het wiel door. De draad (2) moet daarna dicht achter de band liggen. Grijp de beide uiteinden van de draad vast en trek ze naar boven langsheen het bandloopvlak.

Nu worden de sluihtulzen (3) in elkaar vastgeklikt. Het rechtse detailbeeld toont hoe ze er uitzien op de verbonden staaldraad. Nu op het bovenste deel van het wiel de oranje haak (4) in het oog (5) inhaken. Het eenvoudigste is de oranje ketting een stuk uit het ratelmechanisme te (6) trekken. hiervoor op de oranjekleurige knop drukken.

Schuif de staaldraad over het loopvlak, totdat hij op de achterzijde van de band komt te liggen. De rechterfoto toont de niet-zichtbare binnenste bandflank en de correcte positie.

Haak nu bij het onderste deel van het wiel de grijze haak (7) in het oog (8). Dit is weer het eenvoudigst als u de oranje ketting een stuk uit het ratelmechanisme trekt. Daarvoor op de knop drukken!

Il suffit maintenant d'accrocher les deux œilletons (9) dans les crochets en plastique du tendeur en caoutchouc (10). Veillez ici à ce que le filet de la chaîne soit positionné régulièrement sur le flanc extérieur du pneu. Votre chaîne **easy2go** se tend automatiquement lors de la marche.

A questo punto, vanno soltanto agganciati i due occhielli (9) al gancio di plastica del tendicatena di gomma (10). Accertarsi che le maglie della catena poggino in maniera uniforme sul lato esterno del pneumatico. **easy2go** regola automaticamente la tensione con il movimento delle ruote.

Nu moeten enkel nog de beide ogen (9) in de plastic haken van de rubberspin (10) gehaakt worden. Let er alstublieft op dat het loopnet gelijkmatig op de buitenste bandflank zit. Uw **easy2go** wordt tijdens het rijden automatisch bijgespannen.

DEMONTAGE

Pour le démontage, arrêtez votre voiture de telle sorte que le crochet orange (4) s'immobilise sur la roue comme les illustrations de droite le montrent. Décrochez ensuite les deux œilletons (9) du tendeur en caoutchouc (10). Détendez à présent la chaîne. Pour cela, actionnez le bouton de déverrouillage sur l'arrêt à cliquet (6) et retirez la chaîne. Refaites la même opération au deuxième arrêt à cliquet.

SMONTAGGIO

Per smontare le catene, arrestare l'auto in modo tale che il gancio arancione (4) si arresti sulla ruota nel modo mostrato nelle figure. Dopodiché sganciare i due occhielli (9) dal tendicatena di gomma (10). Allentare la catena di tensione premendo il pulsante di sbloccaggio sul nottolino d'arresto (6) e tirare la catena. Ripetere questa operazione sul secondo nottolino d'arresto.

DEMONTAGE

Voor de demontage parkeert u uw auto zodanig dat de oranje haak (4) zo op het wiel komt te staan als afgebeeld op de foto's rechts. Haak dan de beide ogen (9) op de rubberspin (10) los. Nu maakt u de spanketting los. Daarvoor moet u op de ontgrendelknop op het ratelmechanisme (6) drukken en daarna de ketting terugtrekken. Herhaal deze stap ook met het tweede ratelmechanisme.

Sur les véhicules à traction avant, le crochet orange (4) devra se trouver environ à hauteur de l'essieu. Le retrait de la chaîne est simplifié si vous tournez la roue vers l'extérieur du côté du crochet. Sur les véhicules à traction arrière, le crochet orange (4) devra se trouver en haut. Décrochez le crochet orange (4) et le crochet gris (7). Tirez-la vers le centre de la roue. Le dispositif de fermeture (3) vient à présent vers l'avant. Ouvrez-le !

Con la trazione anteriore, il gancio arancione (4) deve trovarsi all'incirca all'altezza dell'asse. Lo smontaggio della catena risulta più facile se la ruota viene girata verso l'esterno sul lato del gancio. Con la trazione posteriore, il gancio arancione (4) deve trovarsi in alto. Sganciare il gancio arancione (4) e quello grigio (7). Afferrare la maglia (11) nei pressi del gancio arancione e sul tendicatena. Tirarla al centro della ruota. A questo punto, il meccanismo di chiusura (3) si sposta in avanti. Apriro!

Bij voorwielaandrijving dient de oranje haak (4) ongeveer op de hoogte van de as te staan. Het verwijderen van de ketting wordt gemakkelijk indien u het wiel aan de kant van de haak naar buiten draait. Bij achteraandrijving moet de oranje haak (4) boven staan. De oranje kleurige haak (4) en de grijze haak (7) losmaken. Grijp het loopnet (11) vast in het bereik van de oranje haak en aan de spaninrichting. Trek het tot aan het midden van het wiel. De sluiting (3) komt nu naar voor. Open de sluiting.

Si la chaîne ne se déplace pas vers l'extérieur, secouez-la légèrement afin de faciliter le démontage. Saisissez la bande de roulement (11) au niveau du crochet orange et du dispositif de serrage. Vous pouvez maintenant déposer votre chaîne au sol et démonter la deuxième chaîne de l'autre côté du véhicule. Faites ensuite avancer votre véhicule pour libérer les chaînes !

Se la catena non si dovesse spostare verso l'esterno, scuoterla può facilitare lo smontaggio. La catena da neve può essere quindi poggiata sul pavimento e si può passare allo smontaggio della seconda catena sull'altro lato dell'auto. Dopodiché allontanare l'auto dalle catene!

In geval de ketting zich niet naar buiten beweegt, vergemakkelijk schudden het demonteren. Nu kunt u de sneeuwketting op de bodem leggen en uw tweede ketting op de andere zijde van de wagen demonteren. Rij daarna uit de kettingen!

FR

IT

NL

ES MONTAJE

Las cadenas ordenadas facilitan el montaje. Pase la cadena con el extremo del anillo marcado de color naranja (1), hasta llegar detrás de la rueda. El anillo (2) debería quedar entonces colocado detrás del neumático y cercano a éste. Agarrar los dos extremos del anillo y estirarlos hacia arriba a lo largo de la superficie de rodadura del neumático.

Seguidamente se enganchan entre sí las piezas del cierre (3). La imagen detallada a la derecha muestra cómo es el aspecto del anillo de cable acabado de atar. Colgar ahora el gancho naranja (4) de la parte superior de la rueda en el ojal (5). Lo más sencillo es si se saca la cadena naranja un trocito fuera de la carraca (6). Pulsar para ello el botón de color naranja.

Deslizar el anillo del cable por encima de la superficie de rodadura, hasta que se detenga al dorso del neumático. La figura derecha muestra el flanco interior no visible del neumático y cómo se asienta correctamente.

Colgar seguidamente el gancho gris (7) de la parte inferior de la rueda en el ojal (8). Lo más sencillo es de nuevo, si se saca la cadena naranja un trocito fuera de la carraca. Pulsar para ello el botón.

GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Mια καλά διευθετημένη αλυσίδα διευκολύνει τη συναρμολόγηση. Περάστε την αλυσίδα πίσω από τον τροχό με το πορτοκαλί άκρο (1) προς τα εμπρός. Η στεφάνη (2) πρέπει τώρα να βρίσκεται κοντά στο ελαστικό, πίσω απ' αυτό. Πιάστε τα δυο άκρα της στεφάνης και περάστε την επάνω στην επιφάνεια κύλισης του ελαστικού τραβώντας την προς τα επάνω.

Κουμπώστε τώρα μεταξύ τους τα εξαρτήματα ασφάλισης (3). Στη δεξιά αναλυτική εικόνα φαίνεται η θέση τους στην κλειστή στεφάνη. Γαντζώστε τώρα στο επάνω μέρος του τροχού τον πορτοκαλί γάντζο (4) στον κρίκο (5). Αυτό το μπορείτε να το επιτύχετε χωρίς πρόβλημα όταν τραβήξετε την πορτοκαλιά αλυσίδα λίγο έξω από την κασάνια (6). Γι' αυτό πατήστε το πορτοκαλί κουμπί.

Περάστε τη στεφάνη επάνω στην επιφάνεια κύλισης τέρμα στην πίσω πλευρά του ελαστικού. Στη δεξιά εικόνα φαίνεται η εσωτερική, μη ορατή πλευρά του ελαστικού καθώς και το σωστό πέραςμα.

Γαντζώστε τώρα στο επάνω μέρος του τροχού τον γκρι γάντζο (7) στον κρίκο (8). Αυτό το μπορείτε να το επιτύχετε πάλι χωρίς πρόβλημα όταν τραβήξετε την πορτοκαλιά αλυσίδα λίγο έξω από την κασάνια. Γι' αυτό πατήστε το πορτοκαλί κουμπί!

A continuación ya sólo queda colgar los dos ojales (9) de los ganchos de material sintético del tensor de goma (10). Para ello, procurar que la red de la cadena se encuentre dispuesta homogéneamente por todo el flanco externo del neumático. La cadena **easy2go** se retensa automáticamente durante la marcha.

DESMONTAJE

Para desmontar las cadenas, aparcar el coche de tal forma que el gancho de color naranja (4) se detenga en la rueda del modo indicado en las imágenes a la derecha. Desenganchar seguidamente los dos ojales (9) del tensor de goma (10). Pulsar para ello el botón de desencavamiento de la carraca (6) y retirar la cadena. Repetir este paso con la segunda carraca.

Τώρα πρέπει να γαντζώσετε τους δυο κρίκους (9) στους πλαστικούς γάντζους του λαστιχένιου σφιγκτήρα (10). Δώστε προσοχή, το δίχτυ της αλυσίδας να καθίσει ομοιόμορφα επάνω στην εξωτερική πλευρά του ελαστικού. Η αλυσίδα **easy2go** σφίγγει αυτόματα κατά τη διάρκεια της πορείας.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Για να αποσυναρμολογήσετε την αλυσίδα χιονιού πρέπει να παρκάρετε το αυτοκίνητό σας έτσι, ώστε ο πορτοκαλής γάντζος (4) να σταματήσει επάνω στον τροχό, όπως φαίνεται στις εικόνες δεξιά. Ξεγαντζώστε τους δυο κρίκους (9) στο λαστιχένιο σφιγκτήρα (10). Λύστε μόνο την αλυσίδα έντασης. Γι' αυτό πατήστε το κουμπί απαγκίστρωσης (6) και τραβήξτε την αλυσίδα προς τα πίσω. Επαναλάβετε αυτό το βήμα στη δεύτερη κασάνια.

En el caso de que el automóvil tenga tracción delantera, el gancho naranja (4) debería quedar colocado aproximadamente a la altura del eje. Se facilita la extracción de la cadena si se gira la rueda hacia fuera por el lado del gancho. En el caso de que el automóvil tenga tracción trasera, el gancho naranja (4) debería quedar colocado arriba. Tirez-la vers le centre de la roue. Soltar ahora la cadena sujetora.

Si alguna cadena no se desplazase hacia fuera, agítarla ligeramente para facilitar el desprendimiento. Ahora ya puede depositar la cadena para la nieve sobre el suelo y desmontar la segunda cadena por el otro lado del automóvil. Seguidamente hay que sacar el coche de encima de las cadenas.

ES

Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να τραβήξετε την αλυσίδα προς τα έξω, κουνήστε την μερικές φορές επάνω στην επιφάνεια κύλισης του ελαστικού. Τώρα μπορείτε να απλώσετε την αλυσίδα στο έδαφος και να αποσυναρμολογήσετε τη δεύτερη αλυσίδα στην άλλη πλευρά του αμαξιού σας. Μετακινήστε το όχημα για να ελευθερωθούν οι αλυσίδες!

GR

Σε οχήματα με κίνηση στους μπροστινούς τροχούς ο πορτοκαλής γάντζος (4) πρέπει να βρίσκεται περίπου στο ύψος του άξονα. Η αφαίρεση της αλυσίδας διευκολύνεται όταν, στην πλευρά που βρίσκεται ο γάντζος, στρέψετε τον τροχό προς τα έξω. Σε οχήματα με κίνηση στους πίσω τροχούς ο πορτοκαλής γάντζος (4) πρέπει να βρίσκεται στο επάνω μέρος. Λύστε τους πορτοκαλεις (4) και τους γκρι (7) γάντζους. Πιάστε το δίχτυ (11) από την περιοχή του πορτοκαλή γάντζου και από τη διάταξη σύσφιξης. Τραβήξτε το μέχρι το κέντρο του τροχού. Το εξάρτημα ασφάλισης (3) έρχεται μπροστά. Ανοίξτε το εξάρτημα ασφάλισης!

PL MONTAŻ

Prawidłowo ułożony łańcuch ułatwia montaż. Należy ułożyć łańcuch wraz z obręczą oznaczoną na pomarańczowo (1) za kołem. Obręcz (2) powinna znajdować się możliwie blisko opony. Należy chwycić oba zakończenia obręczy i przeciągnąć je wzdłuż bieżnika do góry.

Następnie należy połączyć ze sobą zapinki (3). Na ilustracji po prawej pokazano połączoną w ten sposób obręcz. Teraz należy wczepić znajdujący się w górnej części koła pomarańczowy haczyk (4) w ucho (5). Najprościej jest tego dokonać wyciągając odrobinę pomarańczowy łańcuch z grzechotki (6). W tym celu należy nacisnąć przycisk.

Należy przeciągnąć obręcz nad bieżnikiem, aż ułoży się na tylnej stronie opony. Na ilustracji po prawej pokazano niewidoczną wewnętrzną stronę opony i prawidłowe osadzenie obręczy.

Następnie należy wczepić w dolnej części koła szary haczyk (7) w ucho (8). Najprościej jest tego dokonać wyciągając odrobinę pomarańczowy łańcuch z grzechotki. W tym celu należy nacisnąć przycisk!

CZ MONTÁŽ

Upravený řetěz usnadňuje montáž. Protáhněte řetěz s koncem kruhu s oranžovou značkou (1) směrem vpřed za kolo. Kroužek (2) by se pak měl nacházet těsně za pneumatikou. Uchopte oba konce kroužku a vytáhněte je podél vzorku pneumatiky směrem nahoru.

Pak se části uzávěru (3) zaháknou do sebe. Podrobný obrázek znázorňuje, jak má vypadat hotový spojený kroužek. Zavěste v horní části kola oranžový hák (4) do očka (5). Nejsnadněji to lze udělat tak, když vytáhněte oranžový řetěz o kousek z ráčny (6). Stiskněte k tomu oranžové tlačítko.

Přesouvejte kroužek lana po vzorku pneumatiky, dokud se nedostane na zadní straně pneumatiky do polohy ležmo. Malý obrázek znázorňuje neviditelný vnitřní bok pneumatiky a správné upevnění.

Pak zavěste v dolní části kola šedý hák (7) do očka (8). Nejsnadněji to lze udělat tak, když vytáhněte oranžový řetěz o kousek z ráčny. Stiskněte k tomu tlačítko!

Teraz należy jeszcze tylko wczepić oba ucha (9) w plastikowe haczyki gumowego napinacza (10). Należy przy tym zwrócić uwagę, by łańcuch równomiernie ułożył się na zewnętrznej stronie opony. Państwa **easy2go** napnie się podczas jazdy automatycznie.

Pak se musí ještě zavěsit obě očka (9) do plastových háků gumového napínače (10). Dávejte pozor, aby síť řetězů rovnoměrně přiléhala k vnějšímu boku pneumatiky. Váš **easy2go** se automaticky dodatečně napne během jízdy.

DEMONTÁŽ

By dokonać demontażu, należy zatrzymać koła pojazdu w takim momencie, by pomarańczowy haczyk (4) znalazł się w pozycji pokazanej na ilustracji po prawej. Należy wyjąć oba ucha (9) z gumowego napinacza (10). By dokonać demontażu, należy zatrzymać koła pojazdu w takim momencie, by pomarańczowy haczyk (4) znalazł się w pozycji pokazanej na ilustracji po prawej. Należy wyjąć oba ucha (9) z gumowego napinacza (10).

DEMONTÁŽ

K demontáži odstavte vozidlo tak, aby se oranžový hák (4) na kole dostal do kolmé polohy tak, jak je to znázorněno na obrázcích vpravo. Vyhákněte teď obě očka (9) na gumovém napínači (10). Pak uvolněte napínací řetěz. Stiskněte k tomu tlačítko k odblokování na ráčně (6) a stáhněte zpět řetěz. Zopakujte tento krok na druhé ráčně.

W przypadku napędu na przednie koła pomarańczowy haczyk (4) powinien znajdować się mniej więcej na wysokości osi. Ściągnięcie łańcucha ułatwia skrócenie koła po stronie haczyka na zewnątrz. W przypadku napędu na tylne koła pomarańczowy haczyk (4) powinien znajdować się u góry. Należy rozczepić pomarańczowy (4) i szary haczyk (7). Należy chwycić łańcuchy (11) w okolicach pomarańczowego haczyka oraz przy napinaczu. Pociągnąć je do środka koła. Zapinka (3) przesunie się do przodu. Należy otworzyć zapinkę!

Při předním pohonu se musí nacházet oranžový hák (4) zhruba ve výšce nápravy. Při zadním pohonu se musí nacházet oranžový hák (4) v horní poloze. Vyhákněte oranžový hák (4) a sedý hák (7). Uchopte síť řetězů (11) v oblasti oranžového háku a za napínací zařízení. Tahejte síť do středu kola. Uzávěr (3) se teď dostal dopředu. Otevřete uzávěr!

Jeżeli łańcuch nie daje się przemieścić na zewnątrz, należy nim potrząsnąć. Teraz można odłożyć łańcuch na ziemię i zdjąć łańcuch z drugiej strony samochodu. Następnie należy zjechać z łańcuchów!

PL

Pokud se řetěz nepohybuje směrem ven, ulehčí vibrace demontáž. Pak můžete sněhový řetěz odložit na zem a demontovat druhý řetěz na druhé straně vozidla. Pak vyjedte ven z řetězů!

CZ

RO MONTAREA
Un lanț aranjat ușurează montarea. Trageți lanțul dvs. cu partea marcată orange a capătului inelului de oțel (1) prin spatele roții. Inelul (2) trebuie să fie așezat aproape de anvelopă. Prindeți cele două capete ale inelului și treceți-le de-a lungul suprafeței de rulare în sus.

Acum părțile închizătoare se vor prinde una în alta. Imaginea detaliată din dreapta arată, cum se așează cercul de oțel. Pe partea superioară a roții se prinde cârligul de culoare orange (4) în ochiul de trecere (5). Acest lucru se face cel mai ușor, dacă scoateți o bucată de lanț din sistemul de închidere (6). Apăsati butonul de culoare orange.

Împingeți cercul de oțel peste suprafața de rulare, până când acesta se așează în spatele cauciucului. Imaginea din dreapta arată flancul interior al cauciucului, care nu se vadă și poziția corectă a acestuia.

Prindeți acum în partea de jos a roții cârligul gri (7) în ochiul de trecere (8). Acest lucru se face cu ușurință, dacă trageți o bucată de lanț orange prin sistemul de tensiionare. Apăsati butonul de închidere!

SK MONTÁŽ
Správne upravená reťaz uľahčuje montáž. Prevlečte obručs oranžovou značkou poza pneumatiku. Obručby mala ležať blízko pneumatiky. Uchopte oba konce obruče a ťahajte ich smerom hore pozdĺž povrchu pneumatiky.

Časti uzáveru zapnite (zaháknite) do seba. Správne zapnutie je znázornené na detailnom obrázku. V hornej časti kolesa zaháknite oranžový hák (4) do očka (5). Najľahšie to pôjde vtedy ak kúsok oranžovej reťaze povytiahnete z račne (6). Na jej uvoľnenie slúži oranžové tlačidlo.

Obručteraz posúvajte po pneumatike dozadu až kým správne nedosadné na vnútornú stranu pneumatiky. Správna poloha obruče je znázornená na detailnom obrázku.

V spodnej časti kolesa zaháknite sivý hák (7) do očka (8). Opäť to pôjde ľahšie keď trochu povytiahnete oranžovú reťaz z račne.

SL MONTAŽA
Urejena veriga olajša montažo. Povlecite verigo z oranžno označenim koncem obroča (1) naprej za kolesom. Obroč (2) je treba nato odložiti za pnevmatiko. Primita oba konca obroča in ju povlecite po površini pnevmatike navzgor.

Zdaj je treba dele zaponke (3) medsebojno priključiti. Slika s podrobnostmi prikazuje, kako je videti na popolnoma povezanem žičnem obroču. Zdaj obesite v zgornjem delu pnevmatike oranžni klin (4) v ušesce (5). To najlažje izvedete, če oranžno verigo malo izvlečete iz raglje (6). Za to pritisnite oranžni gumb.

Potisnite žični obroč prek tekalne površine, dokler ne obleži na hrbtni strani pnevmatike. Mala slika prikazuje nevidni rob pnevmatike in pravilen fiksiran položaj.

Zdaj obesite v spodnjem delu pnevmatike sivi klin (7) v ušesce (8). To ponovno najlažje izvedete, če oranžno verigo malo izvlečete iz raglje. Za to pritisnite gumb!



Acum mai trebuie prinse doar cele două ochiuri de trecere (9) prin cârligele din material plastic ale sistemului de întindere din guma. Vă rugăm să fiți atenți, ca plasa de lanț să fie așezată pe aceeași suprafață, pe flancul exterior al cauciucului. Modelul **easy2go** se tensionează automat în timpul mersului.

DEMONTAREA

Pentru demontarea lanțului autovehiculului trebuie astfel oprit, încât cârligul portocaliu (4) să ajungă în poziția arătată în imaginile din dreapta. Desprindeți apoi cele două ochiuri de trecere (9) din sistemul de tensionare (10). Acum desfaceți lanțul întinzător. Apăsăți pentru acest lucru butonul de deschidere pe sistemul de tensionare (6) și trageți lanțul înapoi. Repetați același lucru și la următorul sistem de închidere.

(La autovehiculele cu tracțiune pe față trebuie să ajungă cârligul orange (4) pe înălțimea axului. Demontarea lanțului se ușurează, dacă rotiți roata pe partea cârligului spre exterior.) La autovehiculele cu tracțiune pe spate cârligul orange trebuie să se așeze în partea de sus. Desprindeți cârligul de culoare orange (4) din cel de culoare gri (7). Prindeți acum plasa de lanț (11) în zona cârligului de culoare orange și cea a dispozitivului de tensionare. Trageți-l până pe mijlocul roții. Închizătoarea (3) alunecă în față. Deschideți închizătoarea!

Dacă lanțul antiderapant nu se mișcă înspre exterior, va ușura demontarea o smucitură ușoară. Acum puteți așeza lanțul pe pământ și demonta și celălalt lanț de pe partea cealaltă a mașinii dvs. Rulați apoi afară din lanțul antiderapant!

RO

Zaháknite obidve očká (9) do plastových hákov gumeného napínača (10). Ubezpečte sa, že reťaz je rovnomerne rozprestretá na vonkajšej strane kolesa. Reťaz **easy2go** sa následne počas jazdy automaticky napne.

DEMONTÁŽ

Pre demontáž odstavte vozidlo tak, aby sa oranžový hák (4) na kolese dostal do kolmej polohy ako je znázornené na obrázku vpravo. Uvoľnite obidve očká (9) z gumeného napínača (10). Uvoľnite napínanie reťaze tak, že stlačíte uvoľňovacie tlačidlo na račni (6) a ťahajte reťaz späť. Opakujte tento postup aj na druhej račni.

(Pri prednom náhone by sa mal oranžový hák (4) nachádzať približne vo výške nápravy. Pri zadnom náhone v hornej časti.) Vyháknite oranžové a sivé háky. Uchopte reťazovú sieť v oblasti oranžového háku a napínacieho zariadenia a ťahajte ju smerom do stredu kolesa. Ak sa nedarí reťaz vytiahnuť von, pomôžte si potrasením. Uzáver (3) je teraz prístupný a môžete ho otvoriť.

Uvoľnenú reťaz položte na zem a rovnako postupujte aj pri demontáži reťaze na druhom kolese. Keď sú reťaze na obidvoch kolesách rozložené na zemi, vyjdite z nich vozidlom von.

SK

Zdaj je treba samo še obesiti oba ušesca (9) v plastične kline gumijastega napenjala (10). Pazite, da se verižna mreža enakomerno prilaga na zunanji rob pnevmatike. Vaš **easy2go** se samodejno naknadno napenja med vožnjo.

DEMONTAŽA

Za demontažo ustavite avtomobil tako, da se oranžni klin (4) na kolesu ustavi tako, kot je prikazano na slikah desno. Nato odklopite oba ušesca (9) z gumijastega napenjala (10). Zdaj sprostite napenjalno verigo. Za to pritisnite gumb za odpahnitev na raglji (6) in povlecite verigo nazaj. Ponovite ta korak na drugi raglji.

(pri sprednjem pogonu se mora oranžni klin (4) nahajati približno v višini osi. Pri zadnjem pogonu mora biti oranžni klin (4) zgoraj.) Odklopite oranžni klin (4) in sivi klin (7). Primito sklenjeno verigo (11) v območju oranžnega klina in za napenjalno pripravo. Povlecite jo do središča pnevmatike. Zapiralo (3) je zdaj spredaj. Odprite zapiralo!

SL

DE**HINWEISE**

Lesen Sie die Bedienanleitung vollständig durch und bewahren Sie diese für Nachschlagezwecke auf. Empfehlung, tragen Sie bei der Montage eine Warnweste. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihre Schneekette zu den Reifen passt, die auf Ihrem Auto montiert sind. Fahren Sie mit Schneeketten nicht schneller als 50 km/h! Waschen Sie Ihre Kette nach Gebrauch mit warmem Wasser ab und lassen Sie sie trocknen. Bitte in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeuges die Empfehlung des Fahrzeugherstellers bezüglich der Verwendung von Ketten beachten. Für den Abschleppvorgang sind die Vorschriften der STVO einzuhalten. Durch die Ketten ändert sich das Fahrverhalten, insbesondere auf trockener Fahrbahn kann es negativ sein (z.B. Bremsverhalten!). Durchdrehen der Räder vermeiden. Sind Kettenglieder mehr als 50 % verschlissen, Kette nicht mehr verwenden; es können Kettenbrüche auftreten. Beiliegendes Zubehör: Montageanleitung, Montagehandschuhe, Ersatzglieder und Kontrollzettel. RUD bietet einen Reparaturservice an. Grundsätzlich nehmen wir unsere Verpackung über unser Vertriebsnetz zurück. Bei Reklamations-Rücksendung bitte unbedingt den Kontrollzettel beifügen.

EN**NOTES**

Please read carefully the operating instructions and keep them for later use. When fitting snow chain it's recommended to wear a safety vest. Please ensure that your snow chains are the right size for the tyres mounted on your vehicle. Do not drive at more than 50 km/h with snow chains. Rinse your chain in warm water after use, and allow to dry. Please follow the vehicle manufacturer's recommendations in the instruction manual regarding the use of chains. The car's driving characteristic change when snowchains are fitted. On roads without ice or snow the breaking distance becomes longer. Avoid spinning the wheels. When the links show more than 50% wear chains should not be used anymore. Including accessories: fitting instruction, mounting gloves, spare parts and control sheet. We always accept our packaging back via our sales network. In case of a return please enclose the control sheet.

FR**REMARQUES**

Lisez le manuel de montage entièrement et conservez le pour relecture en cas de besoin. Nous vous conseillons de porter une veste fluorescente de sécurité lors du montage. Assurez-vous que vos chaînes à neige conviennent aux pneus montés sur votre véhicule. Ne dépassez pas 50 km/h avec des chaînes! Nettoyez vos chaînes avec de l'eau chaude et laissez les sécher après chaque emploi. Consultez le manuel de votre véhicule et lisez les conseils du constructeur concernant l'emploi de chaînes. Evitez de faire patiner vos pneus. En cas de dépannage, les règlements de la sécurité routière sont à respecter. Avec des chaînes le comportement du véhicule change, surtout de façon négative sur une route sèche (freinage!). Si les maillons de la bande de roulement sont usés à plus de 50%, n'utilisez plus les chaînes. Une rupture des chaînes peut avoir lieu. Accessoires inclus: Manuel de montage, gants, pièces de réparation et fiche de contrôle. De façon générale, notre réseau de distribution vous permet de rendre les emballages. Pour les retours en cas de réclamation, joindre impérativement la fiche de contrôle. D'avance merci.

IT**NOTE**

Leggere con attenzione le istruzioni di montaggio e conservarle con cura. Durante il montaggio delle catene, si consiglia di indossare una giacca riflettente. Seguire le raccomandazioni del fabbricante dell'autovettura relative al montaggio e all'uso di catene da neve, controllate che la misura del pneumatico corrisponda a una delle misure indicate sull'imballo delle catene. Con le catene montate non superate la velocità massima consentita di 50 km/h. Evitate accelerazioni o frenate brusche. Utilizzando le catene da neve su strade non innevate le condizioni di guida si modificano, la distanza di arresto si allunga. Dopo l'uso lavate le catene con acqua calda e lasciatele asciugare prima di riporre nel loro imballo. Le catene da neve non sono più utilizzabili se le maglie presentano un'usura superiore al 50%. Accessori a corredo: istruzioni di montaggio, guanti, maglie di riparazione e tagliando di controllo. Nel caso di reclamo le catene devono essere inviate insieme al tagliando di controllo contenuto nella confezione.

ES**AVISO**

Leer atentamente las instrucciones y guárdelas. Durante el montaje de las cadenas, es recomendable llevar un chaleco reflectante. Asegúrese de que sus cadenas para la nieve son del tamaño correcto para los neumáticos de su vehículo. No conducir a más que 50 km/h con cadenas. Limpiar sus cadenas con agua caliente después de usarlas, y dejarlas secar. Siga las recomendaciones del fabricante de su vehículo que vienen en el manual de instrucciones, en referencia al apartado de cadenas de nieve. Las condiciones de conducción cambian al usar cadenas de nieve. En los tramos libres de nieve y hielo, la distancia de frenado deberá ser más larga. Evite que patinen las ruedas. No utilizar las cadenas de nieve si el desgaste de los eslabones es más del 50%. Accesorios incluidos: instrucciones de montaje, guantes de montaje, piezas de repuesto y la hoja de control. Siempre aceptamos devoluciones de nuestro embalaje a través de nuestra red comercial. En caso de devoluciones por reclamación es imprescindible enviar también la ficha de control.

NL**AANWIJZINGEN**

Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik en bewaar deze. Bij het monteren van sneeuwkettingen is het aanbevolen om een veiligheidsvest te dragen. Vergewis u ervan, dat uw sneeuwketting bij de banden past, die op uw auto gemonteerd zijn. Rij met sneeuwkettingen niet sneller dan 50km/u! Was uw ketting na gebruik af met warm water en laat hem drogen. Volg de aanbevelingen van de fabrikant van het voertuig in de gebruiksaanwijzing met betrekking tot het gebruik van een ketting. De auto's rij eigenschappen veranderen bij het rijden met sneeuwkettingen. Op wegen zonder ijs of sneeuw is de remweg langer met sneeuwkettingen. Vermijd het doordraaien van de banden. Als kettingschakels voor meer dan 50 % versleten zijn, ketting niet meer gebruiken. Inclusief accessoires: montagehandleiding, montagehandschoenen, reserve onderdelen en controleblad. RUD biedt een reparatieservice aan. Principeel nemen wij onze verpakking via ons verkooppunt terug. Bij terugzending met een klacht, in ieder geval het controlebriefje toevoegen.

GR**ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ**

Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση. Κατά την εγκατάσταση των αλυσίδων χιονιού προτείνεται να φορέτε γιλέκο ασφαλείας. Παρακαλώ βεβαιωθείτε ότι οι αλυσίδες χιονιού έχουν το μέγεθος που αντιστοιχεί στα ελαστικά του οχήματος σας. Μην οδηγείτε παραπάνω από 50χλμ/ώρα με τις αλυσίδες. Ξεπλύνετε τις αλυσίδες σας με ζεστό νερό μετά τη χρήση και αφήστε τις να στεγνώσουν. Παρακαλώ ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή στο εγχειρίδιο οδηγιών, σχετικά με τη χρήση των αλυσίδων. Τα παρατηρήσετε αλλαγή στην οδήγηση εφόσον τοποθετηθούν οι αλυσίδες. Σε δρόμο χωρίς ράγο ή χιόνι η απόσταση ακινητοποίησης του οχήματος γίνεται μεγαλύτερη. Αποφύγετε να σπρινάρπετε τα ελαστικά. Συμπεριλαμβάνονται αξεσουάρ: οδηγίες τοποθέτησης, γάντια τοποθέτησης, ανταλλακτικά και φυλλάδιο ελέγχου. Όταν οι κρίκοι της αλυσίδας παρουνιστούν φθորά πεπισσότερο από 50%, δεν πρέπει να ξαναχρησιμοποιηθούν. Δεχόμαστε πάντα επιστροφές μέσω του δικτύου ρωλήσεων.

PL**WSKAZÓWKI**

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania. Przy zakładaniu łańcucha śniegowego zalecane jest noszenie kamizelki. Uważaj się, że łańcuch śniegowy pasuje do kół w pojeździe. Nie poruszaj się z założonymi łańcuchami szybciej niż 50 km/h! Po użyciu łańcucha przepłucz go w ciepłej wodzie i wysusz. Charakterystyka jazdy samochodu zmienia się gdy na oponach są założone łańcuchy przeciwślizgowe. Na drogach bez lodu lub śniegu odległość hamowania staje się dłuższa. Kiedy ogniwa łączące wykazują ponad 50% zużycia, łańcuch nie powinien być już używany. Postępuj zgodnie z zaleceniami producenta pojazdu zawartymi w instrukcji obsługi w zakresie używania łańcuchów śniegowych. Unikaj poślizgów kół. Łącznie z akcesoriami: instrukcja montażu, rękawiczki do montażu, części zamienne i karta kontroli. Firma RUD oferuje usługę naprawy. Zasadniczo akceptujemy opakowanie zwrotne poprzez naszą sieć sprzedaży. W przypadku wysyłki reklamacyjnej należy dołączyć druk kontroli.

CZ**UPOZORNĚNÍ**

Ujistěte se, že řetěz pasuje k velikosti pneumatik vašeho vozidla. Velikosti pneumatik pro každý sněhový řetěz jsou uvedeny na balení řetězu. Maximální povolená rychlost s řetězy je 50 km/h! Po použití opláchněte řetěz vlažnou vodou a nechte oschnout. Řídit se pokyny výrobce vozidla ohledně určení zda a na která kola se sněhové řetězy smějí aplikovat. Vyvarujte se a zabráňte protáčení kol vozidla. Je-li řetěz z více jak 50% opotřebený, již jej nepoužívejte! Firma RUD Ketten nabízí servis a opravu řetězů. V případě reklamace je bezpodmínečně nutné předložit kontrolní lístek

RO**INDICAȚII**

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și montare și păstrați-le pentru a le putea folosi și în momentul în care doriți să le mai răsfoiți. Recomandare, purtați la montare o vestă reflectorizantă. Vă rugăm să vă asigurați că lanțul de zăpadă se potrivește cu anvelopele care sunt montate pe mașină. Cu lanțuri de zăpadă nu circulați cu viteza mai mare de 50 km/h! Spălați lanțul după utilizare cu apă caldă și lăsați-l să se usuce. Vă rugăm să respectați recomandările date de producătorul mașinii în manualul acesteia referitor la utilizarea lanțurilor. Pentru procesul de remorcare se respectă instrucțiunile StVO. Prin folosirea lanțurilor anti-derapante se poate modifica comportamentul auto-vehiculului și în special pe carosabil uscat (de ex. la frânare). Evitați patinarea roților. În cazul în care zălea lanțurilor au o uzură mai mare de 50% nu se vor mai folosi lanțurile antiderapante deoarece se pot rupe. Accesorii atașate: instrucțiuni de utilizare, mănuși pentru montaj, piese de schimb și bilet de control RUD oferă un service de reparații. În principiu ne recuperăm ambalajele noastre rețeaua noastră de distribuție. În caz de returnare ca urmare a unei reclamații vă rugăm să atașați și biletul de control.

SK**UPOZORNENIE**

Ubezpečte sa, že zvolená retaz zodpovedá správnej veľkosti pneumatiky Vášho vozidla. Na obale každého balenia retazi sú uvedené veľkosti pneumatík, pre ktoré je daná veľkosť vhodná. Maximálna povolená rýchlosť jazdy s nasadenými retazmi je 50 km/h! Po použití opláchnite retaze vlažnou vodou a nechajte volne uschnúť. Riadte sa pokynmi výrobcu vozidla ohľadom používania snehových retazi, najmä ci je možné ich použiť a ak áno, na ktorej náprave. Snažte sa v maximálnej možnej miere zabrániť pretáčaniu kolies s nasadenými retazami. Ak sú retaze opotrebované na viac ako 50%, už ich nepoužívajte! Firma RUD poskytuje servis aj opravy retazi.

SL**NAPOTKI**

Prosimo pazorno preberite navodila za uporabo in jih shranite za kasnejšo uporabo. Ob nameščanju snežnih verig je priporočljivo nositi varnostni jopič. Prosimo zagotovite, da so snežne verige prave velikosti za vaše pnevmatike. S snežnimi verigami ne vozite hitreje kot 50 km/h. Po uporabi verige sperite s toplo vodo in jih posušite. Prosimo upoštevajte priporočila proizvajalca vozila o uporabi snežnih verig navedena v navodilih za uporabo vozila. Ob uporabi snežnih verig se spremenijo vozne karakteristike vozila. Izogibajte se zdrsanju na koles. Ne uporabljajte snežnih verig z več kot 50% obrabljenimi verižnimi členki. Vključno z dodatno opremo: Navodila za montažo, montažne rokavice, rezervni deli in kontrolni list. Družba RUD nudi popravilo snežnih verig RUD. Družba RUD vedno sprejme nazaj embalažo.

 **RUD**[®]



RUD KETTEN

Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG

Friedensinsel

73432 Aalen/Germany

Tel. +49 7361 504-0

Fax +49 7361 504- 1802

GL@rud.com

www.rud.com